



CHEMINS DE MEMOIRE

SUR LES TRACES DE LA BATAILLE
DES FRONTIERES D'AOUT 1914

Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Plusieurs villages sont alors détruits et les exactions sont nombreuses.

Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée des livres et des Hommes.

Résultats d'un projet transfrontalier, les **CHEMINS DE MEMOIRE**, vous emmènent à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen im August 1914 im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber. Mehrere Dörfer werden zerstört, die Schreckenstaten sind zahllos.

Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Zum hundertsten Jahrestag des Ausbruchs des Ersten Weltkrieges erzählen sie diese Geschichte, die in den Büchern kaum Erwähnung findet und auch von den Menschen vergessen wurde.

Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht.

Auf **10 ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU



OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Mussen
Commune de Tintigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chiétoisains

OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latoarais
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



LA BATAILLE DE L'OTHAIN

DIE SCHLACHT AM OTHAIN DE SLAG AAN DE OTHAIN THE BATTLE OF THE OTHAIN

F – Cérémonie mémorielle des combats du 24 août 1914: tous les ans à la barrière du passage à niveau d'Houdelaucourt, on commente les jours tristes et glorieux de la bataille de l'Othain.

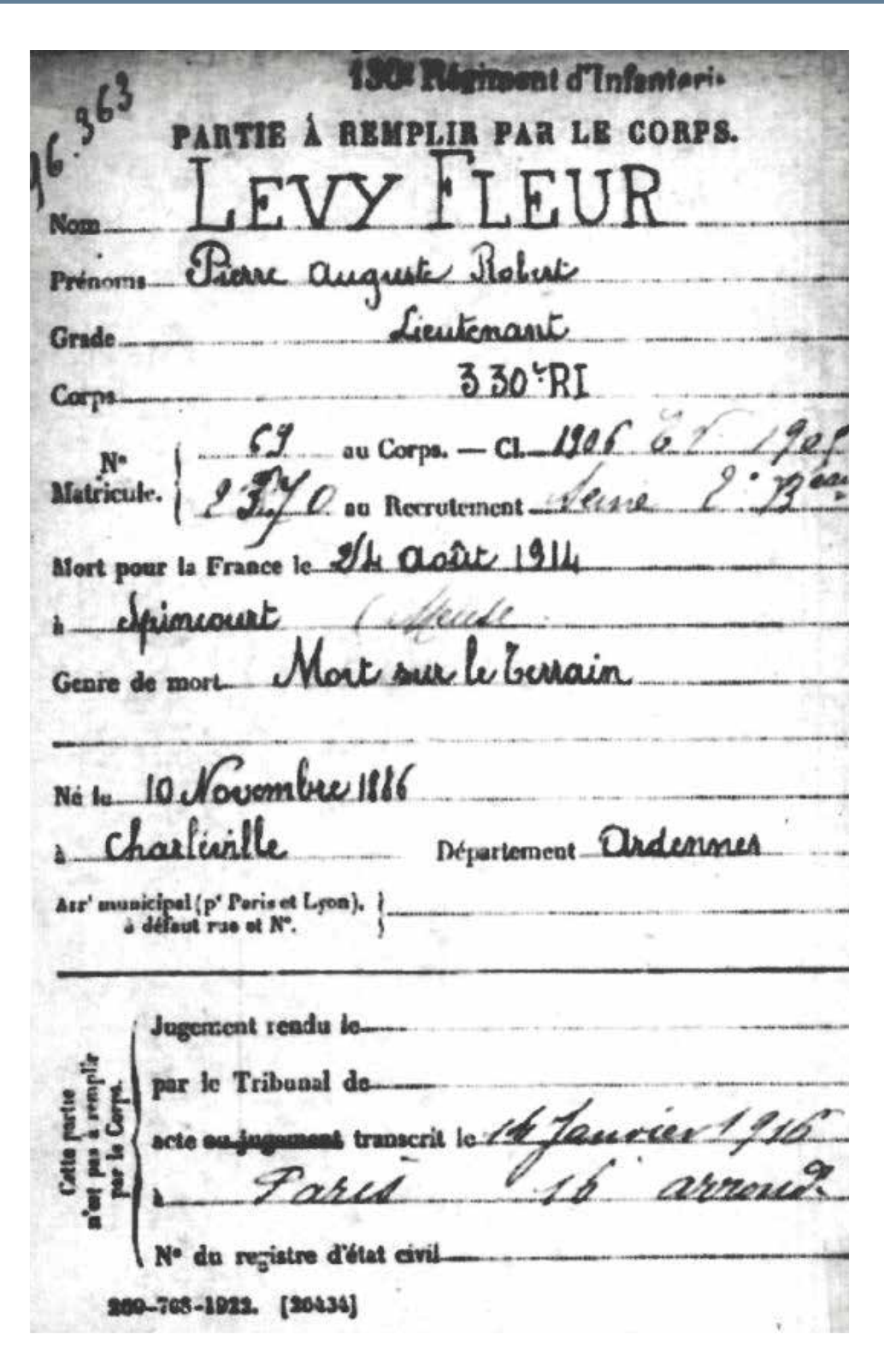
D – Zeremonie zum Gedenken an die Kämpfe des 24. August 1914: Jedes Jahr lässt man an der Eisenbahnschranke von Houdelaucourt die traurigen und ehrenhaften Tage der Schlacht am Othain Revue passieren.

NL – De herdenkingsceremonie voor de gevechten van 24 augustus 1914: elk jaar worden aan de slagboom van de overweg van Houdelaucourt de triestige en de glorierijke dagen van de slag aan de Othain herdacht.

E – Ceremony commemorating the fighting that took place on 24 August 1914. Every year, at the level crossing in Houdelaucourt, people gather in order to remember the tragic but glorious days of the Battle of the Othain.



HOMMAGE A LA STELE DU LIEUTENANT LEVY FLEUR HULDIGING AN DER STELE DES LEUTNANTS LEVY FLEUR



FICHE LEVY FLEUR - Collection B. BAUCHOT
KARTEKARTE LEVY FLEUR - Sammlung B. BAUCHOT

Le matin du 24 août 1914, en exécution des ordres reçus dans la nuit, les troupes sont à leurs emplacements de combat dès 4h30. La ligne de front s'étend du bois de Rachou à l'est, à la ligne de chemin de fer à l'ouest. Les compagnies du 6ème bataillon se déploient le long de la voie ferrée Spincourt-Conflans à hauteur du passage à niveau d'Houdelaucourt. Le 5ème bataillon est dans Spincourt, en réserve et à la disposition du Lieutenant-Colonel Clédat de la Vigerie, commandant le 324ème régiment d'infanterie; la 1ère section de mitrailleuses à la sortie nord du village. En examinant la carte d'état-major, on découvre disséminés des petits massifs boisés qui pour l'armée d'invasion sont autant de tremplins de bastions avancés pour favoriser la progression.

A 10h45, l'ennemi est signalé en avant d'Houdelaucourt, à Avillers. Les compagnies du 5ème bataillon, se rendant à leur emplacement, sont soumises à un feu d'artillerie violent. La section de mitrailleuses, directement visée par une batterie qui a réussi à s'installer à 1.500 mètres d'elle, se poste à midi près du passage à niveau 239 et se remet en batterie. Attaques et contre-attaques se poursuivent tout au long de la journée du 24 août. Les compagnies du 6ème bataillon, en ligne depuis la veille, subissent à la fois les bombardements ennemis et le feu très vif de l'infanterie. Durant les échanges de tirs, le Lieutenant Lévy Fleur, de la 24ème compagnie, est tué.

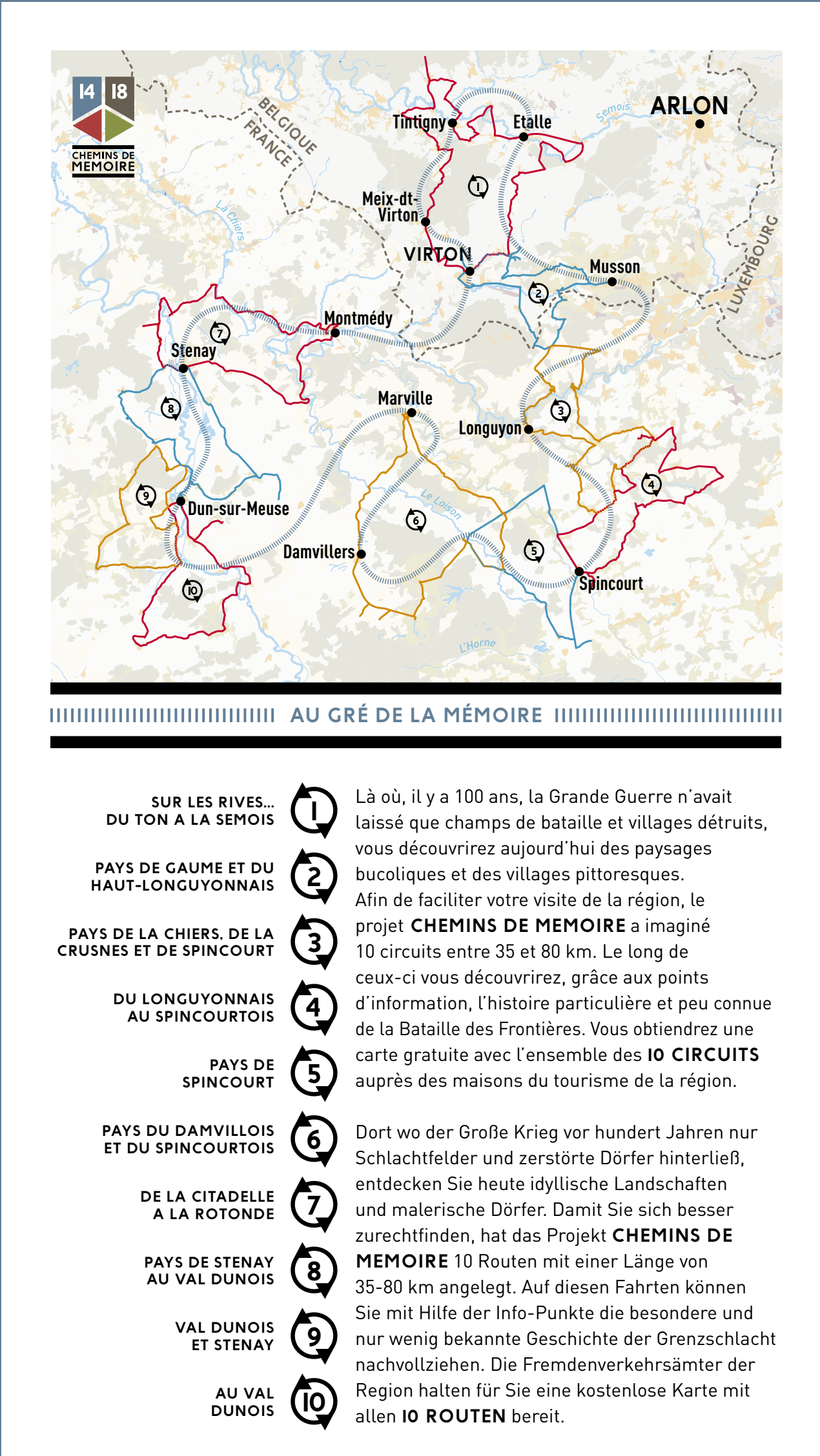
A 18h00 les 303ème et 324ème RI attaquent au bois de Rachou, le 330ème RI regagne la voie ferrée; poussé jusqu'à la lisière du bois, l'ennemi renonce à prendre Spincourt et bat en retraite.

Am Morgen des 24. August 1914 befinden sich die Truppen entsprechend den Befehlen, die sie in der Nacht erhalten haben, schon um 4.30 Uhr in Kampfstellung. Die Frontlinie erstreckt sich vom Waldstück Rachou im Osten bis zur Bahnlinie im Westen. Die Kompanien des 6. Bataillons stehen entlang der Eisenbahnverbindung Spincourt-Conflans im Bereich des Bahnübergangs von Houdelaucourt. Das 5. Bataillon befindet sich in Spincourt in der Reserve und hält sich dem Befehlshaber des 324. Infanterie-Regiments, Oberstleutnant Clédat de la Vigerie zur Verfügung; ein erster MG-Abschnitt deckt den nördlichen Dorfausgang. Auf einer detaillierten Landkarte erkennt man eine Reihe verstreuter Waldstücke. Diese dienen der Invasionsarmee gewissermaßen als Sprungbretter, die ihr den Vormarsch erheblich erleichtern.

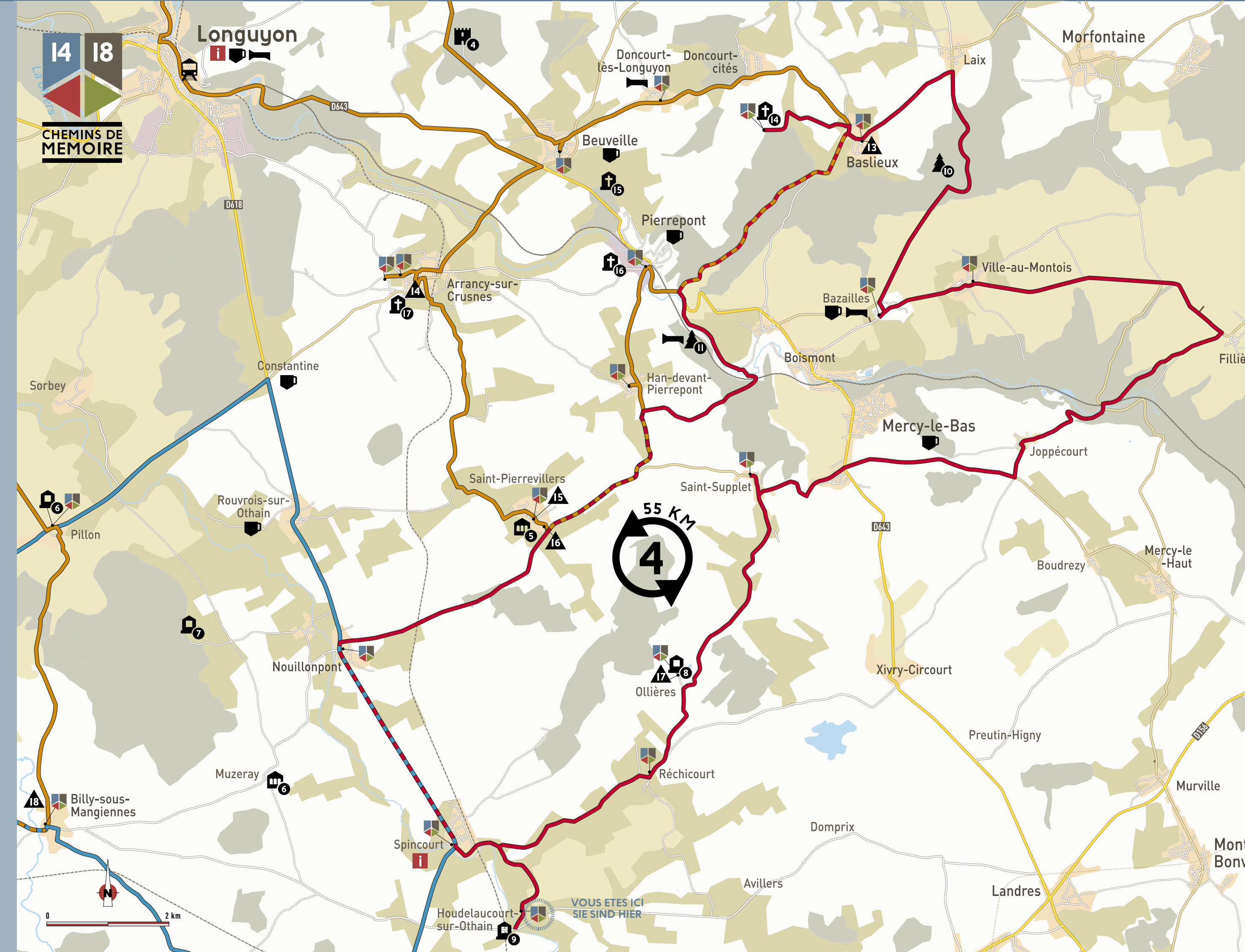
Um 10.45 Uhr wird der Feind vor Houdelaucourt, in Avillers gemeldet. Die Kompanien des 5. Bataillons geraten auf dem Weg zu ihrer Stellung in heftiges Artilleriefeuer. Die MG-Sektion ist zum direkten Ziel einer Batterie geworden, die sich in 1.500 m Entfernung positionieren konnte. Sie verlagert ihre Stellung daraufhin am Mittag in die Nähe des Bahnübergangs 239 und bildet eine neue Batterie. Die Angriffe und Gegenangriffe setzen sich am 24. August den ganzen Tag lang fort. Die Kompanien des 6. Bataillons, die seit dem Vorabend an der Frontlinie stehen, werden zum einen von der feindlichen Artillerie bombardiert und zum anderen von der Infanterie unter starken Beschuss genommen. Bei dem Schusswechsel fällt Leutnant Lévy Fleur von der 24. Kompanie.

Um 18.00 Uhr greifen das 303. und das 324. IR im Wald von Rachou an; das 330. IR kehrt zur Bahnlinie zurück. Bis an den Waldrand zurückgedrängt, verzichtet der Feind auf die Einnahme von Spincourt und tritt den Rückzug an.

SOURCE Nos anciens vous parlent de leurs souvenirs - Extrait du journal «Le Meusien»
QUELLE Nos anciens vous parlent de leurs souvenirs - Auszug aus der Zeitung «Le Meusien»

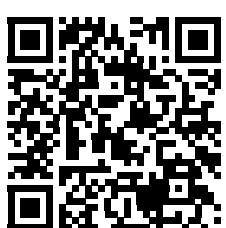


CONSEILLER HISTORIQUE Professeur en histoire contemporaine François Cochet, Université de Lorraine-Metz



LEGENDE

- POINT D'INFORMATION CHEMINS DE MEMOIRE
INFOPOINT CHEMINS DE MEMOIRE
- SYNDICAT D'INITIATIVE / MAISON DU TOURISME / OFFICE DU TOURISME
TOURISMUSBURGO
- CIMETIERES MILITAIRES / NECROPOLIS MILITÄRFRIEDHÖFE / NEKROPOLIS
14 Necropole nationale de Grandchamp Nationale Nekropole Grandchamp
15 Necropole allemande Deutscher Nekropole
16 Necropole nationale de Pierrepont Nationale Nekropole Pierrepont
17 Cimetiére d'Arrancy-sur-Crusnes Friedhof Arrancy-sur-Crusnes
- PATRIMOINE 14-18 KRIEGSERBE 14-18
6 Stèle de l'Abbi Baudouin Stèle zu Ehren von Abt Baudouin
7 Site du Canon (Ort der Kanon)
8 Stèle franco-allemande Französisch-Deutsche Stèle
9 Stèle du Lieutenant Lévy Fleur Stèle zu Ehren von Leutnant Lévy Fleur
- MUSEES MUSEEN
5 Espace muséographique des églises fortifiées de Meuse
Museum der befestigten Kirchen im Département Meuse
6 Espace muséographique GRECCHO Museumskomplex GRECCHO
- FORTS / CHATEAUX FORTS / BURGEN
4 Fort de Ferman Fort von Ferman
- AUTRE PATRIMOINE ANDERE KULTURGÜTER
13 Eglise fortifiée XIIème siècle de Bastieux
Befestigte Kirche aus dem 14. Jahrhundert zu Bastieux
14 Lavoir d'Arrancy-sur-Crusnes Öffentliches Waschhaus zu Arrancy-sur-Crusnes
15 Eglise fortifiée Saint-Rémy du XIIème siècle
Befestigte Kirche Saint-Rémy aus dem 12. Jahrhundert
16 Lavoir de Saint-Pierre-villers Öffentliches Waschhaus zu Saint-Pierre-villers
17 Lavoir d'Ollières Öffentliches Waschhaus zu Ollières
18 Lavoir de Billy-sous-Mangiennes Öffentliches Waschhaus Billy-sous-Mangiennes
- SITES NATURELS NATURGEBIETE
10 Vallée du Neufel Neufel-Tal
11 Vallée de la Crusnes-Domaine du Moulin neuf Crusnes-Domäne du Moulin neuf-Tal
- RESTAURANT GASTSTÄTTE
- HEBERGEMENT UNTERKUNFT
- CARE BAHNHOF



WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU

CHEMINS DE
MEMOIRE